



Christ Church, Rawdon

Located in the traditional territories of the Haudenosaunee and the Huron-Wendat people.

The Celebration of the Funeral of Bruce Fanning

This service will be held in Christ Church, and, barring technical problems, live streamed on <https://us02web.zoom.us/j/789373873?pwd=cG94T3Z2MHQwTkRwZTJhVWRpL0kwZz09> and on Facebook at www.facebook.com/pg/christchurchrawdon/posts/ . You can also hear the audio by telephone at 438 809-7799 (when prompted, enter the meeting ID: 789 373 873). Donations may be made on-line by clicking on <https://www.canadahelps.org/en/dn/70387>

Some material printed here is copyright © 2004 by the General Synod of the Anglican Church of Canada. All rights reserved. Reproduced under license from ABC Publishing, Anglican Book Centre, a ministry of the General Synod of the Anglican Church of Canada, from Anglican Liturgical Library. Further copying is prohibited. Material from Times and Seasons is copyright © The Archbishops' Council 2006. Other copyright material is covered by CCLI license #20883703.

We ask that all wear masks as they enter the church, removing masks only when communion is received.

The Celebrant: La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec vous tous. **And also with you.**

In the midst of life, we are in death; from whom can we seek help? From you alone, O Lord, who by our sins are justly angered. **R: Dieu Saint, saint et puissant, saint immortel, aie pitié de nous.**

Lord, you know the secrets of our hearts; shut not your ears to our prayers, but spare us, O Lord. **R**

O worthy and eternal Judge, do not let the pains of death turn us away from you at our last hour. **R**

Ô Dieu, créateur et rédempteur de tout, accorde-nous, avec ton serviteur Bruce et tous les fidèles défunts, les bénéfices certains de la passion salvatrice et de la glorieuse résurrection de votre Fils ; qu'au dernier jour, lorsque vous rassembleriez toutes choses en Christ, nous puissions jouir avec elles de la plénitude de vos promesses ; par Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec vous dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu pour les siècles des siècles. **Amen.**

PROCLAMATION OF THE WORD

First Reading: Ecclesiasticus 44:1-15; read by Laurin Kyle

Let us now sing the praises of famous men, our ancestors in their generations. The Lord apportioned to them great glory, his majesty from the beginning. There were those who ruled in their kingdoms, and made a name for themselves by their valour, those who gave counsel because they were intelligent; those who spoke in prophetic oracles; those who led the people by their counsels and by their knowledge of the people's lore; they were wise in their words of instruction; those who composed musical tunes, or put verses in writing; rich men endowed with resources, living peacefully in their homes— all these were honoured in their generations, and were the pride of their times. Some of them have left behind a name, so that others declare their praise. But of others there is no memory; they have perished as though they had never existed; they have become as though they had never been born, they and their children after them. But these also were godly men, whose righteous deeds have not been forgotten; their wealth will remain with their descendants, and their inheritance with their children's children. Their descendants stand by the covenants, their children also, for their sake. Their offspring will continue for ever, and their glory will never be blotted out. Their bodies are buried in peace, but their name lives on generation after generation. The assembly declares their wisdom, and the congregation proclaims their praise. Hear what the Spirit is saying to the Church. **Thanks be to God!**

Psalm 121, led by Laurin Kyle

Refrain: **Mon aide vient du Seigneur, le créateur du ciel et de la terre.**

I lift up my eyes to the hills; from where is my help to come? **R**

He will not let your foot be moved and he who watches over you will not fall asleep. **R**

Behold, he who keeps watch over Israel shall neither slumber nor sleep; The Lord himself watches over you; **R**

The Lord is your shade at your right hand, so that the sun shall not strike you by day, nor the moon by night. **R**

The Lord shall preserve you from all evil; it is he who shall keep you safe. The Lord shall watch over your going out and your coming in, from this time forth for evermore. **R. Amen.**

Gospel Processional: Amazing Grace

**Amazing grace! How sweet the sound
That saved a wretch like me!
I once was lost, but now am found;
Was blind, but now I see.**

**Le Bon Dieu m'a ouvert le ciel.
Son Fils est mort pour moi.
C'est grâce à Jésus, mon Sauveur,
Que j'ai reçu la foi.**

The Celebrant: Le seigneur soit avec vous. **Et aussi avec vous.**

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John [14:1-6,18-19,27]. **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

Jesus said to them, 'Do not let your hearts be troubled. Believe in God, believe also in me. In my Father's house there are many dwelling-places. If it were not so, would I have told you that I go to prepare a place for you? And if I go and prepare a place for you, I will come again and will take you to myself, so that where I am, there you may be also. And you know the way to the place where I am going.' Thomas said to him, 'Lord, we do not know where you are going. How can we know the way?' Jesus said to him, 'I am the way, and the truth, and the life. No one comes to the Father except through me. 'I will not leave you orphaned; I am coming to you. In a little while the world will no longer see me, but you will see me; because I live, you also will live. 'I have said these things to you while I am still with you. But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything, and remind you of all that I have said to you. Peace I leave with you; my peace I give to you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled, and do not let them be afraid.

The Gospel of Christ. **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

Gospel Recessional Hymn: Amazing Grace

**Through many dangers, toils and snares,
I have already come;
'Tis grace hath brought me safe thus far,
And grace will lead me home.**

**De tous les dangers de la vie,
La grâce est mon abri.
C'est cette même grâce qui m'amènera
Aux portes du paradis**

The Eulogy: Annik fera l'hommage en français, Emilie will offer a eulogy in English.

The Sermon: the Rev. Rodney Clark

Levons-nous et confessons la foi de notre baptême, disant:

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Je crois en Jésus-Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit et est né de la vierge Marie. Il a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli ; Il est descendu en enfer. The third day he rose again from the dead. He ascended to heaven and is seated at the right hand of God the Father almighty. From thence he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

Intercessions and Thanksgivings

Almighty God, you have knit your chosen people together in one communion, in the mystical body of your Son, Jesus Christ our Lord. Give to your whole Church in heaven and on earth your light and your peace. **Écoute-nous, Seigneur. [R].**

Que tous ceux qui ont été baptisés dans la mort et la résurrection de Christ meurent au péché et ressuscitent en nouveauté de vie et puissions-nous avec lui traverser la tombe et la porte de la mort pour notre joyeuse résurrection. **R**

Accorde-nous qui sommes encore dans notre pèlerinage et qui marchons encore par la foi, que ton Saint-Esprit nous conduise dans la sainteté et la justice tous nos jours. **R**

Grant to your faithful people pardon and peace, that we may be cleansed from all our sins and serve you with a quiet mind. **R**

Grant to all who mourn a sure confidence in your loving care that casting all their sorrow on you, they may know the consolation of your love. **R**

Donne courage et foi à ceux qui sont endeuillés, afin qu'ils aient la force d'affronter les jours à venir dans le confort d'une espérance sainte et certaine, et dans l'attente joyeuse de la vie éternelle avec ceux qu'ils aiment. **R**

Accorde-nous la grâce de confier Bruce à ton amour indéfectible qui l'a soutenu dans cette vie. Reçois-le dans les bras de ta miséricorde et souviens-toi de lui selon la faveur que tu portes à ton peuple. **R. Amen.**

Celebrant: La paix du Seigneur soit toujours avec vous. **Et aussi avec toi.**

Celebrant: God of mercy, accept the worship we offer you this day. Increase, we pray, our faith, deepen our hope, and confirm us in your eternal love. We ask this in the name of Jesus Christ the Lord. **Amen.**

Hymn at the preparation of the gifts: the Lord's my Shepherd

**1 The Lord's my shepherd; I'll not want.
He makes me down to lie
in pastures green; he leadeth me
the quiet waters by.**

**2. My soul He doth restore again;
And me to walk doth make
Within the paths of righteousness,
Even for His own Name's sake.**

**3. Yea, though I walk in death's dark vale,
Yet will I fear no ill;**

**For Thou art with me; and Thy rod
And staff my comfort still.**

**4 My table thou hast furnished
in presence of my foes.
My head thou dost with oil anoint,
and my cup overflows.**

**5. Goodness and mercy all my life
Shall surely follow me;
And in God's house forevermore
My dwelling place shall be.**

Eucharistic Prayer, Lutheran:

Priest: Le seigneur soit avec vous.

Priest: Lift up your hearts.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu. **Il est juste d'exprimer nos remerciements et nos louanges.** It is truly good, right and salutary that we should at all times and in all places give thanks to you, holy Lord, almighty Father, everlasting, who in the multitude of your saints did surround us with so great a cloud of witnesses that we, rejoicing in their fellowship, may run with patience the race that is set before us and, together with them, may receive the crown of glory that does not fade away.

People: **Et aussi avec vous.**

People: **We lift them to the Lord.**

C'est pourquoi, avec les anges et les archanges et avec toute la compagnie des cieux, nous louons et magnifions ton nom glorieux, te louant sans cesse et disant :

Holy, holy, holy Lord, God of Power and Might, heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord:

Hosanna in the highest, Hosanna in the highest.

You are indeed holy, almighty, and merciful God; you are most holy, and great is the majesty of your glory. You so loved the world that you gave your only Son, that whoever believes in him may not perish but have eternal life. Having come into the world, he fulfilled for us your holy will and accomplished our salvation.

Notre-Seigneur Jésus-Christ, la nuit où il a été trahi, a pris du pain, et après avoir rendu grâces, il l'a rompu et l'a donné à ses disciples et a dit : Prenez ; manger ; ceci est mon corps, donné pour toi. Faites ceci en mémoire de moi. De la même manière aussi, après le souper, il prit la coupe, et après avoir rendu grâces, il la leur donna en disant : Buvez-en tous. Cette coupe est le Nouveau Testament en Mon Sang, versé pour vous pour le pardon des péchés. Faites ceci aussi souvent que vous en buvez, en souvenir de moi.

Remembering, therefore, his salutary command, his life-giving Passion and death, his glorious resurrection and ascension, and his promise to come again, we give thanks to you, Lord God Almighty, not as we ought, but as we are able; and we implore you mercifully to accept our praise and thanksgiving, and, with your Word and Holy Spirit, to bless us, your servants, and these your own gifts of bread and wine; that we and all who share in the + body and blood of your Son may be filled with heavenly peace and joy, and receiving the forgiveness of sin, may be + sanctified in soul and body, and have our portion will all your saints. **Amen. When we eat this Bread and drink this Cup, we proclaim your Death, O Lord, until you come again.**

O Seigneur Jésus-Christ, Fils unique du Père, en nous donnant à manger et à boire ton corps et ton sang, Tu nous amènes à nous souvenir et à confesser ta sainte croix et ta passion, ta mort bénie, ton repos dans la tombe, ta résurrection d'entre les morts, ton ascension au ciel et la promesse de ton retour.

Et maintenant, comme notre Sauveur Christ nous l'a enseigné, nous osons dire : **Notre Père, ...**

C'est le pain qui est descendu du ciel. **Ceux qui mangeront ce pain vivront éternellement.**

Les Dons de Dieu, pour le Peuple de Dieu: **Grâce à Dieu**

Celebrant: God of love, you have fed us at the table of your kingdom. Teach us to trust, without fear, in your eternal goodness and mercy. We ask this in the name of Jesus Christ the Lord. Amen. **Amen.**

The Commendation:

Donnez du repos, ô Christ, à vos serviteurs avec vos saints, là où la douleur et la douleur ne sont plus, ni soupir, mais la vie éternelle. Toi seul es immortel, le créateur et le fabricant de tout ; et nous sommes mortels, formés de la terre, et à la terre nous retournerons. Car c'est ainsi que tu l'as ordonné quand tu m'as créé, en disant : « Tu es poussière, et tu retourneras à la poussière. Nous descendons tous dans la poussière; pourtant même à la tombe nous faisons notre chant : Alléluia, alléluia, alléluia. Donne du repos, ô Christ, à tes serviteurs avec tes saints, là où la douleur et la douleur ne sont plus, ni soupirs, mais la vie éternelle.

Into your hands, O merciful Saviour, we commend your servant, Bruce. Acknowledge, we pray, a sheep of your own fold, a lamb of your own flock, a sinner of your own redeeming. Receive him into the arms of your mercy, into the blessed rest of everlasting peace, and into the glorious company of the saints in light. **Amen.**

May the God of peace who brought again from the dead our Lord Jesus, the great shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant, equip you with everything good that you may do his will, working in you that which is pleasing in his sight, through Jesus Christ, to whom be glory for ever and ever. **Amen.** Allez de l'avant au nom du Christ. **Grâce à Dieu.**